

Procès-verbal des votes  
du Conseil Communal de Sanem  
de la séance publique  
du vendredi 13 juillet 2007

date de l'annonce publique:	5 juillet 2007
date de la convocation des conseillers:	5 juillet 2007
début:	08h00
fin:	11h45

Présents:

M. Engel Georges, président,  
M. Anen Guy, Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Conter Raymond, M. Goelhausen Marco, M. Hoffmann Armand, M. Lorang Mike, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico,  
M. Theisen Luc, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): Mme Morgenthaler Nathalie, M. Sunnen Fred

Premier votant: M. Schroeder Nico

La séance a été interrompue de 9h00 à 9h15.

## Ordre du jour

---

PERSONNEL - ENSEIGNEMENT

### *SEANCE PUBLIQUE:*

Vu que certains postes à maintenir ou à créer sous le point 15 de l'ordre du jour concernent des nominations à traiter sous le point 1 du prédit ordre du jour, le collège échevinal propose de délibérer en premier lieu au sujet des points figurant sur l'ordre du jour sous le point 15 :

#### Vote unanime

1. Maintien et création de postes dans l'enseignement.

1.1. Education précoce:

a) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Scheuerhof

#### Vote unanime

b) création d'un poste provisoire de 2e intervenant m/f sous le statut de l'employé privé à raison de 14 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2007/2008

#### Vote unanime

c) création d'un poste provisoire de 2e intervenant m/f sous le statut de l'employé privé pour l'année scolaire 2007/2008 (remplacement du congé de maternité et du congé parental de Madame ARANI Diane)

Vote unanime

d) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof

Vote unanime

#### 1.2. Enseignement préscolaire:

a) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f à tâche partielle à raison de 16 leçons par semaine à l'école Soleuvre-Centre et à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

~~b) création d'un poste provisoire de surnuméraire m/f à tâche partielle à raison de 8,25 leçons par semaine à l'école de Sanem pour l'année scolaire 2007/2008~~

Vote unanime

c) création d'un poste provisoire de surnuméraire m/f à tâche partielle à raison de 13,25 leçons par semaine à l'école de Sanem et de Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

d) création d'un poste provisoire de surnuméraire à tâche partielle m/f à raison de 12 leçons par semaine à l'école Scheuerhof, à l'école d'Ehlerange et à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

e) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Chemin Rouge

Vote unanime

#### 1.3. Enseignement primaire:

a) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Belvaux-Poste (nomination de Madame CONZEMIUS-WEILER Francine dans l'enseignement spécial)

Vote unanime

b) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof (nomination de Madame REIF-FRISCH Béatrice dans l'enseignement spécial)

Vote unanime

c) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge

Vote unanime

d) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école d'Ehlerange (équipe pédagogique / team-teaching)

Vote unanime

e) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge

Vote unanime

f) maintien de trois postes définitifs de surnuméraire pour différentes branches (remplaçants permanents) m/f

Vote unanime

g) création de dix postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

h) création de deux postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f de 75% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

i) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge (congé à mi-temps de Madame CRUCHTEN-THILTGES Fabienne)

Vote unanime

j) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge (congé à mi-temps de Madame WALISCH-ALLAR Peggy)

Vote unanime

k) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge (congé à mi-temps de Madame GANTENBEIN-TANSON Anouk)

Vote unanime

l) création de trois postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

m) création de trois postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches (remplaçants permanents) de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

n) maintien d'un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 20,75 leçons par semaine pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Soleuvre 2000

Vote unanime

o) création d'un poste provisoire de surnuméraire m/f en éducation physique à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

p) création d'un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 16 leçons par semaine pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école de Sanem

Vote unanime

q) création d'un poste provisoire de surnuméraire m/f en éducation physique à tâche partielle à raison de 14 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

r) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école de Sanem (départ à la retraite de Monsieur Romain MARSON)

Vote unanime

s) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école de Sanem (poste occupé par une chargée de direction (GUIRSCH Bonny))

Vote unanime

t) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Belvaux-Poste

Vote unanime

#### 1.4. Enseignement spécial:

a) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2007/2008

Vote unanime

b) création d'un poste provisoire de surnuméraire m/f pour l'année scolaire 2007/2008 pour les besoins des groupes d'intégration et de l'équipe multidisciplinaire mobile (remplaçant permanent)

Vote unanime

*SEANCE A HUIS CLOS:*

2. Nomination du personnel enseignant.

2.1. Education précoce:

a) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Scheuerhof

Est nommé(e):  
Sassel Martine

2.2. Enseignement primaire:

a) un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Belvaux-Poste (nomination de Madame CONZEMIUS-WEILER Francine dans l'enseignement spécial)

Est nommé(e):  
Freilinger Max

b) un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof (nomination de Madame REIF-FRISCH Béatrice dans l'enseignement spécial)

Est nommé(e):  
Biren Carolel

c) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge

Est nommé(e):  
Lopes Isabelle

d) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école d'Ehlerange (équipe pédagogique / team-teaching)

Est nommé(e):  
Luzi Christine

e) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge

PAS DE CANDIDATURES

f.1) un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches (remplaçant permanent)  
m/f

PAS DE CANDIDATURES

f.2) un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches (remplaçant permanent)  
m/f

PAS DE CANDIDATURES

f.3) un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches (remplaçant permanent)  
m/f

PAS DE CANDIDATURES

g.1) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année

Est nommé(e):  
Bartholmé Tessy

g.2) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.3) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.4) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.5) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.6) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.7) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.8) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.9) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

g.10) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

h.1) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 75% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

h.2) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 75% d'une

tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

i) un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge (congé à mi-temps de Madame CRUCHTEN-THILTGES Fabienne)

PAS DE CANDIDATURES

j) un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Chemin Rouge (congé à mi-temps de Madame WALISCH-ALLAR Peggy)

PAS DE CANDIDATURES

k) un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école ~~Chemin Rouge~~ Sanem Chemin Rouge (congé à mi-temps de Madame GANTENBEIN-TANSON Anouk)

PAS DE CANDIDATURES

l.1) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

l.2) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

l.3) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

m.1) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches (remplaçant permanent) de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

m.2) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches (remplaçant permanent) de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

m.3) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches (remplaçant permanent) de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2007/2008

PAS DE CANDIDATURES

n) un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 20,75 leçons par semaine pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école Soleuvre 2000

**PAS DE CANDIDATURES**

o) un poste provisoire de surnuméraire m/f en éducation physique à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2007/2008

**PAS DE CANDIDATURES**

p) un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 16 leçons par semaine pour l'année scolaire 2007/2008 à l'école de Sanem

**PAS DE CANDIDATURES**

q) un poste provisoire de surnuméraire m/f en éducation physique à tâche partielle à raison de 14 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2007/2008

2.3. Enseignement spécial:

a) un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2007/2008

**PAS DE CANDIDATURES**

2.4. Nomination à durée indéterminée à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2007 sous le statut de l'employé(e) privé(e) de divers chargé(e)s de cours.

a) BRITZ Stephanie (24 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Britz Stéphanie

b) EWEN-SCHWIRTZ Carole (24 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Ewen-Schwirtz Carole

c) GERGES Marianne (14 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Gerges Marianne

d) HINTERSCHIED-MANDER Ginette (18 leçons par semaine / grade E1)

Est nommé(e):  
Hinterscheid-Mander Ginette

e) LECH-MEYERS Chantal (12 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Lech-Meyers Chantal

f) MEYER-WENZEL Anita (20 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Meyer-Wenzel Anita

g) MOES-KUHN Jeanne (24 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Moes-Kuhn Jeanne

h) REISER-GEHLEN Danielle (12 leçons par semaine / grade E1)

Est nommé(e):  
Reiser-Gehlen Danielle

i) SALUCCI-SATIRI Déborah (24 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Salucci-Satiri Déborah

j) SASSEL Joé (15 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Sassel Joé

k) SCHONG-DOMP Pascale (15 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Schong-Domp Pascale

l) THILL-NEUMANN Johanna (18 leçons par semaine / grade E1)

Est nommé(e):  
Thill-Neumann Johanna

m) TIRONI-SARAFIDOU Olga (22 leçons par semaine / grade E1)

Est nommé(e):  
Tironi-Sarafidou Olga

n) URTH-KUFFER Irma (12 leçons par semaine / grade E1)

Est nommé(e):  
Urth-Kuffer Irma

o) VISSERS-THON Margot (14 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Vissers-Thon Margot

p) WEIBEL-WEIS Monique (18 leçons par semaine / grade E1)

Est nommé(e):  
Weibel-Weis Monique

q) WEIS-RIHA Christiane (15 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):  
Weis-Riha Christiane

r) WILTGEN-GALASSI Nathalie (13 leçons par semaine / grade E2)

Est nommé(e):

---

INDIGENAT

3. Options et Naturalisations.

Prise de connaissance

SEANCE PUBLIQUE:

4. Correspondance et Informations.  
5. Approbation du rapport de la séance du 23 avril 2007.

Vote unanime

---

PROJETS

6. Aménagement de 3 plateformes et clôtures pour l'entreposage de poubelles près de l'école Chemin Rouge à Belvaux, près du hall polyvalent de Sanem et à côté des terrains de tennis de Soleuvre. Devis estimatif: 44.850,- € ttc (*article budgétaire: 4/0734/2123/002*)

Vote unanime

7. Acquisition et mise en service d'un système 'INFOCAST' (Infokanalssystem). Devis estimatif et crédit: 13.800,- € ttc (*article budgétaire: 4/0190/2221/001*)

Vote unanime

8. Remplacement de 15 appareils recherche-personne pour le service d'incendie et de sauvetage de la Commune de Sanem. Devis estimatif: 5.700,- € ttc (*article budgétaire: 4/0340/2241/001*)

Vote unanime

---

AMENAGEMENTS

9. Modification partielle de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Sanem - 1<sup>er</sup> vote.

Vote(s) positif(s): 13

Engel Georges, Anen Guy, Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Goelhausen Marco, Hoffmann Armand, Lorang Mike, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Reuter-Bauler Carine, Rings Robert, Schroeder Nico

---

FINANCES

10. Approbation de divers subsides.

Nom	Objet	Montant demandé	Montant accordé
GAART AN HEEM SUESSEM	villes et villages fleuris 2004		450,00
GAART AN HEEM	villes et villages fleuris		450,00

SUESSEM	2005		
GAART AN HEEM SUESSEM	villes et villages fleuris 2006		450,00
AMICALE SPORTIVE DES HANDICAPES PHYSIQUES	subside		75,00
SECURITE ROUTIERE	membre protecteur	750,00	750,00
FEDERATION NATIONALE DES CORPS DE SAPEURS POMPIERS DU G-D. DE LUXEMBOURG	journée des commandants et des bourgmestres 22.9.07		0,00
ENTENTE TOURISTIQUE DU SUD	soutien financier 2007	2.500,00	0,00

**Vote unanime**

11. Approbation de divers décomptes.

Article no.	Nom	Devis	Dépenses
4/0740/2143/024	Conduite d'eau du Chemin Rouge entre la rue de l'électricité et la rue Jean l'Aveugle	262.767,14	257.880,59
4/0740/2143/036	Conduite d'eau rue de la Croix à Soleuvre	270.200,00	266.694,63
4/1212/2133/082	Feux de signalisation rue d'Esch Soleuvre passage piétons	16.675,00	15.197,68
4/1212/2133/086	Aménagement Aire de Jeux Belval- Halte	63.500,00	42.639,19
4/1213/2133/002	Réaménagement Arrêt Dennebësch	16.800,00	2.455,88

**Vote unanime**

12. Approbation d'une taxe de participation de 10,- euros aux activités d'un «diplôme de l'environnement» destinées aux élèves de 3<sup>ième</sup> et 4<sup>ième</sup> année primaire, organisées par le service écologique de la Commune de Sanem.

**Vote unanime**

13. Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2006.

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des restants à poursuivre :	42.618,53 €	3.216,71€
Total des décharges proposées :	3.112,94 €	-----

**Vote unanime**

**PERSONNEL - Centre Intégré pour Personnes Agées**

14. Création d'un poste à mi-temps de psychologue m/f à durée déterminée de 6 mois, sous le statut de l'employé privé tombant sous le champ d'application de la convention collective de travail pour les employés privés SAS, carrière PS1, pour la réalisation d'un projet analysant les besoins de services et de prestations psychologiques pour le centre intégré.

Vote unanime

---

ENSEIGNEMENT

15. Approbation de l'organisation scolaire 2007/2008.

Vote unanime

---

DIVERS

16. Dénomination de deux nouvelles rues à Soleuvre en 'An der Gewännchen' et 'Op der Baach'.

Vote unanime

17. Modification de la composition des commissions consultatives.

A été unanimement retiré de l'ordre du jour.

18. Règlements de circulation.

1. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

Le Conseil Communal,

*Considérant qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures nécessaires afin de garantir le libre écoulement de la circulation routière;*

*Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;*

*Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques et modifiant le règlement grand-ducal du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non-résidents ainsi qu'aux mesures d'exécution de la législation en matière de mise en fourrière des véhicules et en matière de permis à point;*

*Vu que les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines;*

*Vu la loi communale du 13 décembre 1988;*

*Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de Police grand-ducale et d'une Inspection générale de la Police ;*

*Vu le règlement de circulation communal du 23 juillet 2004 ;*

Le conseil communal décide à l'unanimité de modifier le règlement précité du 23 juillet 2004 comme suit et prie l'autorité supérieure de bien vouloir donner son approbation :

1. Les dispositions concernant la rue « An der Gewännchen » (CV) à Soleuvre sont ajoutées comme suit :

ARTICLE :	LIBELLE :	SITUATION :
2/4	Passage pour piétons	À l'intersection avec la rue de Differdange
3/1	Cédez le passage	À l'intersection avec la rue de Differdange

4/1	Stationnement et parcage < 48h	
5/0	Zone à 30km/h	

2. Les dispositions concernant la rue « Op der Baach » (CV) à Soleuvre sont ajoutées comme suit :

ARTICLE :	LIBELLE :	SITUATION :
4/1	Stationnement et parcage < 48h	
5/0	Zone à 30km/h	

**Vote unanime**

2. Confirmation de règlements temporaires de circulation.  
a Confirmation d'un règlement temporaire de circulation concernant les travaux de raccordement aux différents réseaux de la résidence n°187, route d'Esch à Belvaux pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 10 juillet 2007.

**Vote unanime**

- b Confirmation d'un règlement temporaire de circulation concernant les travaux de raccordement aux différents réseaux de la résidence n°166 rue de Niederkorn à Sanem pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 10 juillet 2007

**Vote unanime**

19. Questions et divers.  
A Approbation d'une

## MOTION

### RELATIVE AU DEPLACEMENT DE L'ACCES ACTUEL AU SITE BELVAL REGLANT L'AFFLUX DU TRAFIC VENANT DU GIRATOIRE D'ESCH-RAEMERICH

Le Conseil communal,

Constatant que l'accès actuel au site Belval, à savoir celui débouchant sur la N31, qui se situe sur le terrain eschois, au commencement de la route d'Esch à Belvaux, ne suffira pas pour supporter à court et à moyen terme le trafic routier venant du et accédant au site Belval;

Constatant les problèmes de circulation actuels que les usagers de la voie routière, venant de Belvaux, et se dirigeant en direction d'Esch-sur-Alzette, rencontrent tous les matins aux heures de pointe, continuent à s'aggraver avec le développement du site Belval;

Considérant que le développement du site Belval, notamment la Terrasse des Hauts-Fourneaux et le Square-Mile, avance selon les plannings les plus optimistes de la société de développement AGORA ;

Considérant qu'il s'impose de prévoir l'aménagement d'un accès supplémentaire au quartier Belval par l'entrée « Portail 2 » de l'usine ArcelorMittal (ancienne usine Arbed-Belval) pour le trafic routier venant de l'autoroute A4 et d'Esch-sur-Alzette en passant par le giratoire Esch-Raemerich, accès qui longe ensuite les étangs au sud pour arriver finalement au quartier de Belval ;

Considérant que cette solution permettrait également d'interdire au trafic venant de la direction d'Esch et se dirigeant vers Belvaux, l'accès au site Belval par la N31 à partir de l'accès actuel qui se situe sur le terrain eschois au commencement de la route d'Esch à Belvaux afin de ne pas bloquer inutilement la circulation venant de Belvaux ;

## Invite le Gouvernement et Monsieur le Ministre des Travaux Publics

À faire avancer les négociations avec ArcelorMittal concernant la mise à disposition de l'entrée « Portail 2 » de l'usine ArcelorMittal (ancienne usine Arbed-Belval) et des terrains nécessaires pour la réalisation de la route menant au quartier Belval ;

À tout mettre en œuvre pour faire avancer la création à court terme d'un accès supplémentaire menant au site Belval par le « Portail 2 » longeant les étangs au sud et réglant l'afflux du trafic provenant du giratoire Esch-Raemerich.

**Vote unanime**

B Question introduite par Monsieur Guy Anen au nom de la fraction CSV :  
Réponse sera fournie lors de la séance du 27 juillet.

C Question introduite par Monsieur Armand Hoffmann (DP) :

**Monsieur le Bourgmestre,**

**Madame, Messieurs les Echevins,**

**Le jeudi, 12 juillet crt., après ma rentrée de Pétange, vers 15.45 heures, j'ai reçu un coup de téléphone m'informant qu'un camion qui a passé la rue Léon Kauffman à Soleuvre, a roulé pardessus les bordures se trouvant devant la maison No.21 de cette rue et que 3 de ces bordures se trouvent au milieu de la rue. Etant donné que je n'arrivais pas à joindre notre Service Voirie, je me rends vers la Cité L.Kauffman. À l'entrée de la cité, la voiture de notre Police locale m'a croisé et à l'endroit prémentionné, les bordures disloquées étaient replacées au bord de la rue.**

**Il paraît que, déjà depuis une année Monsieur le Bourgmestre, soit informé par un propriétaire de cette partie de rue ; des interventions, orales, de ma part ont déjà été prononcées.... sans résultat. La réfection de la rue en question s'avère urgente parce que d'après les informations d'habitants de cette rue, le trafic aux heures de pointe : le matin, à midi et le soir, à partir de la nouvelle cité, côté Differdange se déverse par la rue L.Kauffman à vive allure. À noter encore que cette rue se trouve d'après notre « Règlement de Circulation » dans une « Zone 30 », mais sans panneau indicateur à partir de la limite de commune avec Differdange ! Le panneau « Zone 30 » est placé du côté Differdange par cette commune qui, elle aussi a limité la vitesse à 30 km/h. sur son territoire. J'espère une fois pour toute que ce problème soit réglé dans les meilleurs délais.**

**HOFFMANN Armand**  
**Conseiller communal**

Anen Guy	Asselborn-Bintz Simone	Cecchetti Myriam
Conter Raymond	Engel Georges	Goelhausen Marco
Hoffmann Armand	Morgenthaler Nathalie	Lorang Mike
Piscitelli Jos	Reuter-Angelsberg Dagmar	Reuter-Bauler Carine
Rings Robert	Schroeder Nico	Sunnen Fred